

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

SEEN BY
R.B.H. *R.B.H.*
A.C.W.
J.B.
J.E.L.
E.A.R.
H.C.K.

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofpostkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CXXI.]

PRYS 6d.

PRETORIA, 15 JULIE 1940
15 JULY 1940

PRICE 6d.

[No. 2792.]

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGDELAGBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTERUISRIDDER VAN DIE MEES ONDER-SKEIE ORDE VAN SAINT MICHEL EN SAINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

* No. 145, 1940.]

UITBREIDING VAN DIE BEPALINGS VAN SEKERE LANDSNOODTOESTAND PROKLAMASIES NA ITALIE.

Nademaal, nadat die Unie van Suid-Afrika in 'n oorlog met Duitsland betrokke geraak het, sekere Proklamasies deur my uitgevaardig is om die redes daarin uiteengesit, en ten einde die suksesvolle voortsetting van die oorlog te verseker;

En nademaal die Unie nou in 'n oorlog met Italië sowel as met Duitsland betrokke is;

En nademaal dit wenslik is, om dieselfde of soortgelyke redes en ten einde die suksesvolle voortsetting van die oorlog met Italië te verseker, dat die bepalings van genoemde Proklamasies en van die regulasies daarin afgekondig, *mutatis mutandis* op die oorlog met Italië van toepassing moet wees;

So is dit dat ek hierby verklaar dat die bepalings van die Proklamasies genoem in die Bylae van hierdie Proklamasie, en van die regulasies daarin afgekondig *mutatis mutandis* op die oorlog met Italië van toepassing is, en dat genoemde bepalings vir die doel van sodanige toepassing, lees asof—

- die woorde „Duitse burger”, waar dit in regulasie 8 ter van die regulasies afgekondig by Proklamasie No. 201 van 1939, soos gewysig by Proklamasie No. 31 van 1940 voorkom deur die woorde „Italiaanse burger” vervang is;
- die woorde „Duitse Ryk” waar dit in genoemde regulasie 8 ter voorkom deur die woord „Italië” vervang is;
- die woord „Duitsland” waar dit in regulasies 1, 8, 8bis en 8 ter van die regulasies afgekondig in Proklamasie No. 201 van 1939, soos gewysig by Proklamasie Nos. 334 van 1939 en 31 van 1940, in die aanhef en paragrawe 1, 2, 4 en 6 van Proklamasie No. 3 van 1940, soos gewysig by Proklamasie No. 32 van 1940, en in regulasies 1, 2 en 4 van die regulasies afgekondig in Proklamasie No. 30 van 1940, voorkom, deur die woord „Italië” vervang is;

All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 145, 1940.]

EXTENSION OF THE PROVISIONS OF CERTAIN NATIONAL EMERGENCY PROCLAMATIONS TO ITALY.

Whereas, after the Union of South Africa became involved in war with Germany, certain Proclamations were issued by me, because of the reasons set forth therein, and for the purpose of ensuring the successful prosecution of the said war;

And whereas the said Union is now involved in war with Italy as well as with Germany;

And whereas it is desirable, for the same or analogous reasons, and for the purpose of ensuring the successful prosecution of the war with Italy, that the provisions of the said Proclamations and of the regulations promulgated thereby shall apply, *mutatis mutandis*, in relation to the war with Italy;

Now, therefore, I do hereby proclaim, declare and make known that the provisions of the Proclamations mentioned in the Annexure to this Proclamation and of the regulations promulgated thereby shall apply, *mutatis mutandis*, in relation to the war with Italy, the said provisions being read, for the purpose of such application, as if—

- for the words „German national”, where they occur in Regulation 8 ter of the regulations promulgated by Proclamation No. 201, 1939, as amended by Proclamation No. 31, 1940, there were substituted the words „Italian national”;
- for the words „German Reich”, where they occur in the said Regulation 8 ter, there were substituted the word „Italy”;
- for the word „Germany”, where it occurs in Regulations 1, 8, 8bis and 8 ter of the regulations promulgated by Proclamation No. 201, 1939, as amended by Proclamations Nos. 334, 1939, and 31, 1940, in the preamble to, and paragraphs 1, 2, 4 and 6 of Proclamation No. 3, 1940, as amended by Proclamation No. 32, 1940, and in Regulations 1, 2 and 4 of the regulations promulgated by Proclamation No. 30, 1940, there were substituted the word „Italy”;

- (d) die woorde en syfers „sesde dag van September 1939”, waar dit in regulasies 2 en 4 van die regulasies afgekondig in Proklamasie No. 30 van 1940 voorkom, deur die woorde en syfers „elfde dag van Junie 1940”, vervang is;
- (e) die woorde en syfers „27ste dag van November 1939” waar dit in die aanhef van Proklamasie No. 3 van 1940 voorkom, deur die woorde en syfers „elfde dag van Junie 1940” vervang is; en
- (f) die woorde en syfers „vierde dag van Desember 1939”, waar dit in paragrawe 1 en 2 van Proklamasie No. 3 van 1940, soos gewysig by Proklamasie No. 32 van 1940, voorkom, deur die woorde en syfers „vierde dag van Junie 1940”, vervang is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sesde dag van Julie Eenduisend Negehoenderd en Veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

BYLAE.

Nommer van Proklamasie.	Datum van Proklamasie.
201 van 1939	14 September 1939.
205 van 1939	18 September 1939.
210 van 1939	27 September 1939.
211 van 1939	27 September 1939.
212 van 1939	25 September 1939.
234 van 1939	9 Oktober 1939.
242 van 1939	12 Oktober 1939.
252 van 1939	25 Oktober 1939.
263 van 1939	25 Oktober 1939.
279 van 1939	7 November 1939.
287 van 1939	11 November 1939.
294 van 1939	23 November 1939.
295 van 1939	23 November 1939.
316 van 1939	7 Desember 1939.
317 van 1939	5 Desember 1939.
318 van 1939	7 Desember 1939.
334 van 1939	20 Desember 1939.
3 van 1940	19 Desember 1939.
4 van 1940	6 Januarie 1940.
28 van 1940	8 Februarie 1940.
30 van 1940	15 Februarie 1940.
31 van 1940	15 Februarie 1940.
32 van 1940	15 Februarie 1940.
33 van 1940	15 Februarie 1940.
34 van 1940	14 Februarie 1940.
35 van 1940	14 Februarie 1940.

- (d) for the words and figures “sixth day of September, 1939”, where they occur in Regulations 2 and 4 of the regulations promulgated by Proclamation No. 30, 1940, there were substituted the words and figures “eleventh day of June, 1940”;
- (e) for the words and figures “27th day of November, 1939”, where they occur in the preamble to Proclamation No. 3, 1940, there were substituted the words and figures “eleventh day of June, 1940”; and
- (f) for the words and figures “4th day of December, 1939”, where they occur in paragraphs 1 and 2 of Proclamation No. 3, 1940, as amended by Proclamation No. 32, 1940, there were substituted the words and figures “4th day of June, 1940”.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Sixth day of July One thousand Nine hundred and Forty.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

ANNEXURE.

Number of Proclamation.	Date of Proclamation.
201, 1939	14th September, 1939.
205, 1939	18th September, 1939.
210, 1939	27th September, 1939.
211, 1939	27th September, 1939.
212, 1939	25th September, 1939.
234, 1939	9th October, 1939.
242, 1939	12th October, 1939.
252, 1939	25th October, 1939.
263, 1939	25th October, 1939.
279, 1939	7th November, 1939.
287, 1939	11th November, 1939.
294, 1939	23rd November, 1939.
295, 1939	23rd November, 1939.
316, 1939	7th December, 1939.
317, 1939	5th December, 1939.
318, 1939	7th December, 1939.
334, 1939	20th December, 1939.
3, 1940	19th December, 1939.
4, 1940	6th January, 1940.
28, 1940	8th February, 1940.
30, 1940	15th February, 1940.
31, 1940	15th February, 1940.
32, 1940	15th February, 1940.
33, 1940	15th February, 1940.
34, 1940	14th February, 1940.
35, 1940	14th February, 1940.

WET OP DIE KRIMINELE PROSEDURE EN BEWYS- LEWERING, 1917

(Wet No. 31 van 1917)

(Met Wysigings tot en met 1933)

PRYS 2s. 6d.

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER,
PRETORIA

CRIMINAL PROCEDURE AND EVIDENCE ACT, 1917

(Act No. 31 of 1917)

(With Amendments up to and
including 1933)

PRICE 2s. 6d.

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT
PRINTER, PRETORIA

MINERALE- WYSIGINGS- WET

(No. 36 van 1934)

PRYS 9d. PER EKSEMPLAAR

Verkrygbaar by die Staatsdrukker,
Pretoria

MINERAL LAW AMENDMENT ACT

(No. 36 of 1934)

PRICE 9d. PER COPY

Obtainable from the Government Printer,
Pretoria